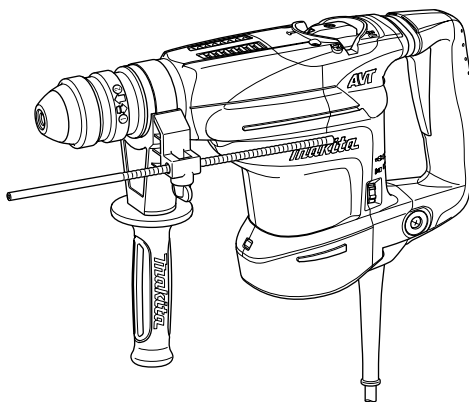



INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

# Rotary Hammer Marteau rotatif Martillo Rotatorio

HR3200C  
HR3210C  
HR3210FCT



008536

 DOUBLE INSULATION  
DOUBLE ISOLATION  
DOBLE AISLAMIENTO

**⚠ WARNING:**

For your personal safety, READ and UNDERSTAND before using.  
SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Pour votre propre sécurité, prière de lire attentivement avant l'utilisation.  
GARDER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

**⚠ ADVERTENCIA:**

Para su seguridad personal, LEA DETENIDAMENTE este manual antes de usar la herramienta.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

## ENGLISH SPECIFICATIONS

Model		HR3200C	HR3210C	HR3210FCT
Capacities	Concrete	Tungsten-carbide tipped bit		32 mm (1-1/4")
		Core bit		90 mm (3-1/2")
	Steel		13 mm (1/2")	
	Wood		32 mm (1-1/4")	
No load speed (min <sup>-1</sup> )		315 - 630		
Blows per minute		1,650 - 3,300		
Overall length		398 mm (15-5/8")		424 mm (16-3/4")
Net weight		4.4 kg (9.7lbs)	4.8 kg (10.6lbs)	5.0 kg (11.0lbs)
Safety class		II/III		

• Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

• Note: Specifications may differ from country to country.

### Intended use

The tool is intended for hammer drilling in brick, concrete and stone as well as for chiselling work.

ENE044-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-1

GEA004-1

## GENERAL SAFETY RULES

**WARNING! Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical Safety

4. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

5. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
6. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
8. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

### Personal Safety

9. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
10. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
11. **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
12. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

13. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
14. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
15. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

**Power tool use and care**

16. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
17. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
18. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
19. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
20. **Maintain power tools. Check for misalignment**

**or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

21. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
22. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**SERVICE**

23. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
24. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**
25. **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.**

**USE PROPER EXTENSION CORD.** Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table 1 shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

**Table 1: Minimum gage for cord**

Ampere Rating		Volts	Total length of cord in feet			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
More Than	Not More Than	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

000173

GEB007-2

**SPECIFIC SAFETY RULES**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to rotary hammer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make

exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
8. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
13. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠️WARNING:

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

USD202-2

## Symbols

The followings show the symbols used for tool.

- v · volts
- A · amperes
- Hz · hertz
- ~ · alternating current

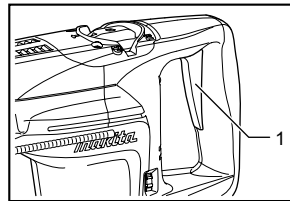
- n<sub>o</sub> · no load speed
- · Class II Construction
- ... /min  
r /min · revolutions or reciprocation per minute
- ☞ · number of blow

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠️CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Switch action



008537

1. Switch trigger

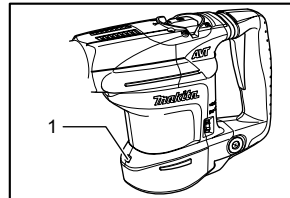
### ⚠️CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

### Lighting up the lamps

For Model HR3210FCT



008549

1. Lamp

### ⚠️CAUTION:

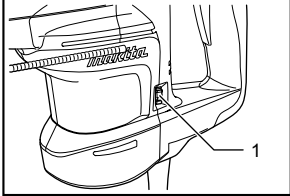
- Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the lamp, pull the trigger. Release the trigger to turn it off.

**NOTE:**

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

**Speed change**



008538

1. Adjusting dial

The revolutions and blows per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. The dial is marked 1 (lowest speed) to 5 (full speed). Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the revolutions/blows per minute.

Number on adjusting dial	Revolutions per minute	Blows per minute
5	630	3,300
4	590	3,100
3	480	2,500
2	370	1,900
1	315	1,650

008550

**CAUTION:**

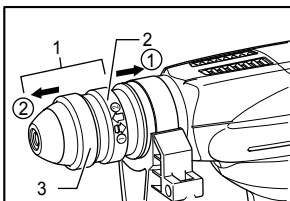
- If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded, resulting in tool malfunction.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

**Changing the quick change chuck for SDS-plus**

**For Model HR3210FCT**

The quick change chuck for SDS-plus can be easily exchanged for the quick change drill chuck.

**Removing the quick change chuck for SDS-plus**



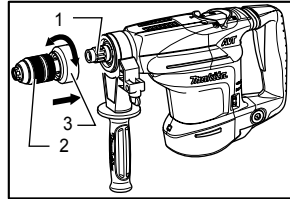
008608

1. Quick change chuck for SDS-plus  
 2. Change cover  
 3. Chuck cover

**CAUTION:**

- Before removing the quick change chuck for SDS-plus always remove the bit. Hold the change cover with the thumb and the middle finger and pull it in the direction arrow 1. With the change cover pulled in that direction, hold the chuck cover with the index finger. While holding the chuck cover so, pull out the quick change chuck for SDS-plus in the direction of arrow 2 at a stroke.

**Attaching the quick change drill chuck**



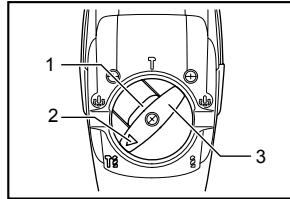
008552

1. Spindle  
 2. Quick change drill chuck  
 3. Change cover

Grasp the change cover and place the quick change drill chuck on the spindle of the tool. Make sure that the quick change drill chuck is secured by trying to pull it several times.

**Selecting the action mode**

**Rotation with hammering**

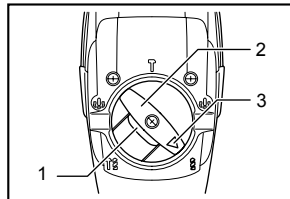


008540

1. Lock button  
 2. Pointer  
 3. Change lever


For drilling in concrete, masonry, etc., depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  $\text{T}^{\text{H}}$  symbol. Use a tungsten-carbide tipped bit.

**Rotation only**

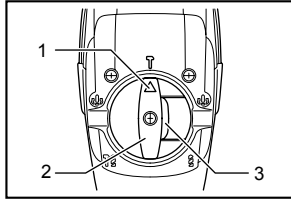


008600

1. Lock button  
 2. Change lever  
 3. Pointer


For drilling in wood, metal or plastic materials, depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Use a twist drill bit or wood bit.

### Hammering only



008539

1. Pointer
2. Change lever
3. Lock button

For chipping, scaling or demolition operations, depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Use a bull point, cold chisel, scaling chisel, etc.

### CAUTION:

- Do not rotate the change lever when the tool is running under load. The tool will be damaged.
- To avoid rapid wear on the mode change mechanism, be sure that the change lever is always positively located in one of the three action mode positions.

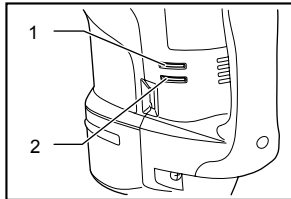
### Torque limiter

The torque limiter will actuate when a certain torque level is reached. The motor will disengage from the output shaft. When this happens, the bit will stop turning.

### CAUTION:

- As soon as the torque limiter actuates, switch off the tool immediately. This will help prevent premature wear of the tool.

### Indicator lamp



008541

1. Power-ON indicator lamp (green)
2. Service indicator lamp (red)

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged. If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the controller may be defective. The indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out,

or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be defective.

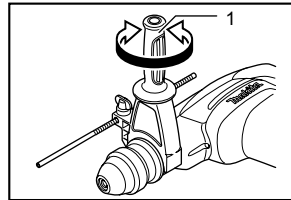
The red service indicator lamp lights up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After approx. 8 hours of use, the motor will automatically be shut off.

## ASSEMBLY

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Side grip



008542

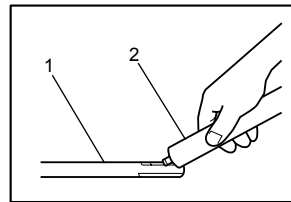
1. Side grip

### CAUTION:

- Always use the side grip to ensure operating safety when drilling in concrete, masonry, etc.

The side grip swings around to either side, allowing easy handling of the tool in any position. Loosen the side grip by turning it counterclockwise, swing it to the desired position and then tighten it by turning clockwise.

### Installing or removing the bit

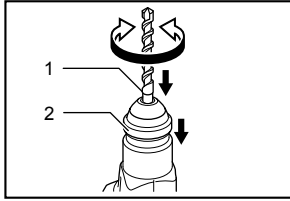


003150

1. Bit shank
2. Bit grease

Clean the bit shank and apply bit grease before installing the bit.

Insert the bit into the tool. Turn the bit and push it in until it engages.



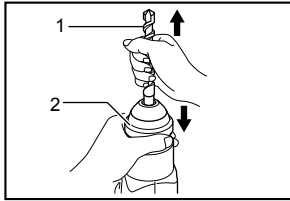
008543

1. Bit
2. Chuck cover

If the bit cannot be pushed in, remove the bit. Pull the chuck cover down a couple of times. Then insert the bit again. Turn the bit and push it in until it engages.

After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

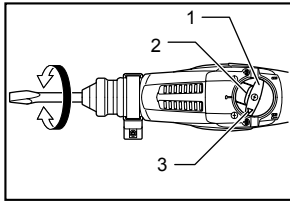
To remove the bit, pull the chuck cover down all the way and pull the bit out.



008544


1. Bit
2. Chuck cover


### Bit angle (when chipping, scaling or demolishing)



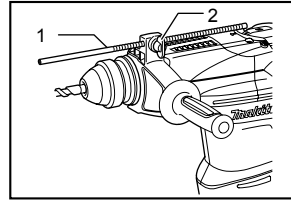
008545

1. Change lever
2. Lock button
3. Pointer

The bit can be secured at 24 different angles. To change the bit angle, depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Turn the bit to the desired angle.

Depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Then make sure that the bit is securely held in place by turning it slightly.

### Depth gauge



008546

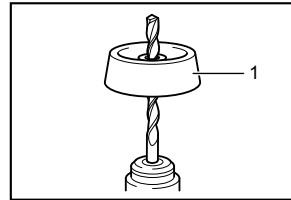
1. Depth gauge
2. Clamp screw

The depth gauge is convenient for drilling holes of uniform depth. Loosen the clamp screw and adjust the depth gauge to the desired depth. After adjusting, tighten the clamp screw firmly.

### NOTE:

- The depth gauge cannot be used at the position where the depth gauge strikes against the gear housing/motor housing.

### Dust cup



001300

1. Dust cup

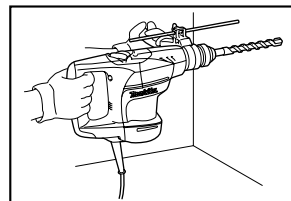
Use the dust cup to prevent dust from falling over the tool and on yourself when performing overhead drilling operations. Attach the dust cup to the bit as shown in the figure. The size of bits which the dust cup can be attached to is as follows.

	Bit diameter
Dust cup 5	6 mm (1/4") - 14.5 mm (9/16")
Dust cup 9	12 mm (15/32") - 16 mm (5/8")


003187

## OPERATION

### Hammer drilling operation



008547

Set the change lever to the  symbol.

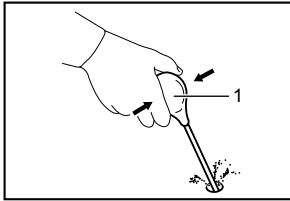
Position the bit at the desired location for the hole, then pull the switch trigger. Do not force the tool. Light pressure gives best results. Keep the tool in position and prevent it from slipping away from the hole.

Do not apply more pressure when the hole becomes clogged with chips or particles. Instead, run the tool at an idle, then remove the bit partially from the hole. By repeating this several times, the hole will be cleaned out and normal drilling may be resumed.

**⚠CAUTION:**

- When the bit begins to break through concrete or if the bit strikes reinforcing rods embedded in concrete, the tool may react dangerously. Maintain good balance and safe footing while holding the tool firmly with both hands to prevent dangerous reaction.

**Blow-out bulb (optional accessory)**

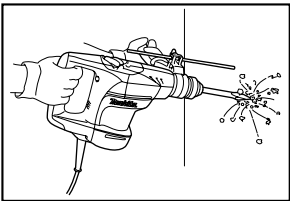


002449


1. Blow-out bulb

After drilling the hole, use the blow-out bulb to clean the dust out of the hole.

**Chipping/Scaling/Demolition**

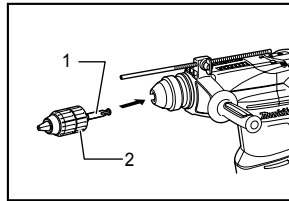


008548

Set the change lever to the  symbol.

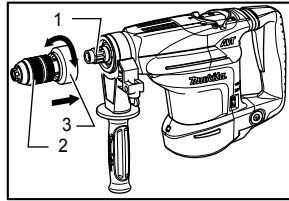
Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

**Drilling in wood or metal**



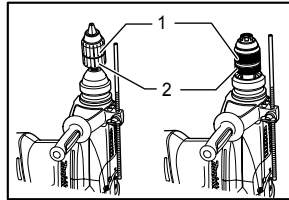
008551

1. Chuck adapter
2. Keyless drill chuck



008552

1. Spindle
2. Quick change drill chuck
3. Change cover




008553

1. Sleeve
2. Ring

**For Model HR3200C,HR3210C**


Use the optional drill chuck assembly. When installing it, refer to "Installing or removing the bit" described on the previous page.

Set the change lever so that the pointer points to the  symbol.

**For Model HR3210FCT**

Use the quick change drill chuck as standard equipment. When installing it, refer to "changing the quick change chuck for SDS-plus" described on the previous page.

Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck. To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise.

Set the change lever to the  symbol.

You can drill up to 13 mm diameter in metal and up to 32 mm diameter in wood.


**⚠CAUTION:**

- Never use "rotation with hammering" when the quick change drill chuck is installed on the tool.

The quick change drill chuck may be damaged.

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous twisting force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.

### Diamond core drilling

When performing diamond core drilling operations, always set the change lever to the  position to use "rotation only" action.

#### ⚠CAUTION:

- If performing diamond core drilling operations using "rotation with hammering" action, the diamond core bit may be damaged.

## MAINTENANCE

#### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

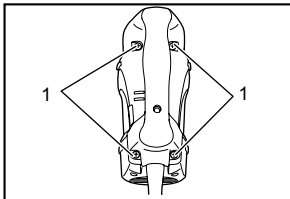
### Lubrication

#### ⚠CAUTION:

- This servicing should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers only.

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. Lubricate the tool every time the carbon brushes are replaced.

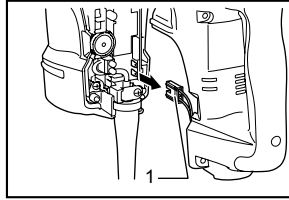
Run the tool for several minutes to warm it up. Switch off and unplug the tool.



1. Screws

008601

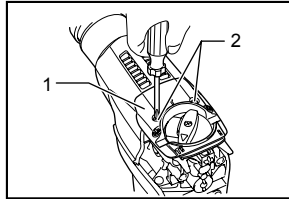
Loosen the four screws and remove the handle. Note that the top screws are different from other screws.



1. Connector

008607

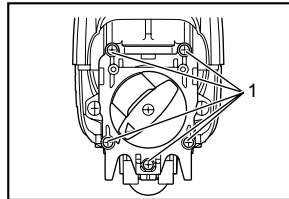
Disconnect the connector by pulling them.



1. Crank cap cover  
2. Screws


008602

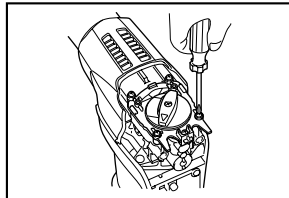
Loosen the two screws on crank cap cover and remove the crank cap cover.



1. Screws



008603

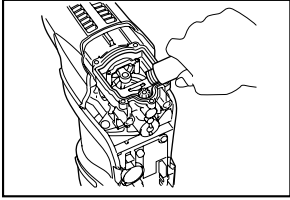
Align the change lever with the symbol , loosen the five screws and then remove the crank cap.



008604

#### ⚠CAUTION:

- Always remove the crank cap only after aligning the change lever with the symbol . Never remove it forcibly without aligning the change lever with the symbol . Failure to do so does not allow reassembling.



008605

Rest the tool on the table with the bit end pointing upwards. This will allow the old grease to collect inside the crank housing.

Wipe out the old grease inside and replace with a fresh grease (30 g). Use only Makita genuine hammer grease (optional accessory). Filling with more than the specified amount of grease (approx. 30 g) can cause faulty hammering action or tool failure. Fill only with the specified amount of grease.

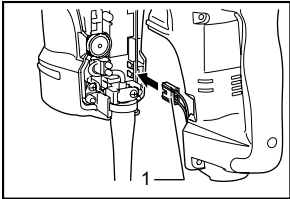
**⚠CAUTION:**

- Be careful not to damage the connector or lead wires especially when wiping out the old grease.

To reassemble the tool, follow the disassembling procedure in reverse.

**⚠CAUTION:**

- Do not tighten the crank cap excessively. It is made of resin and is subject to breakage.



008606

1. Connector

Connect the connector firmly and then reinstall the handle.

**⚠CAUTION:**

- Be careful not to damage the connector or lead wires especially when installing the handle.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

**⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- SDS-Plus Carbide-tipped bits
- Bull point
- Core bit
- Cold chisel
- Diamond core bit
- Hammer grease
- Scaling chisel
- Grooving chisel
- Drill chuck assembly
- Drill chuck S13
- Chuck adapter
- Chuck key S13
- Bit grease
- Side grip
- Depth gauge
- Blow-out bulb
- Dust cup
- Safety goggles
- Plastic carrying case

---

## **MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY**

### **Warranty Policy**

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made or attempted by others:
- repairs are required because of normal wear and tear:
- the tool has been abused, misused or improperly maintained:
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

EN0006-1

## FRANÇAIS

# SPÉCIFICATIONS

Modèle		HR3200C	HR3210C	HR3210FCT
Capacités	Béton	Foret avec pointe en carbure de tungstène		
		Trépan		
	Acier	32 mm (1-1/4")		
		90 mm (3-1/2")		
Bois	13 mm (1/2")			
	32 mm (1-1/4")			
Vitesse à vide (min <sup>-1</sup> )		315 - 630		
Nombre de frappes par minute		1,650 - 3,300		
Longueur totale		398 mm (15-5/8")		424 mm (16-3/4")
Poids net		4.4 kg (9.7lbs)	4.8 kg (10.6lbs)	5.0 kg (11.0lbs)
Niveau de sécurité		□/		

• Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

## Utilisations

L'outil est conçu pour le perçage avec martelage dans la brique, le béton et la pierre, ainsi que pour les travaux de ciselage.

ENE044-1

## Alimentation

L'outil ne doit être branché que sur une source d'alimentation de tension identique à celle indiquée sur la plaque signalétique, et il ne doit être alimenté que par un courant monophasé. Doté d'une isolation double conforme à la norme européenne, il peut par conséquent est branché sur des prises de courant sans fil de mise à la terre.

ENF002-1

GEA004-1

## Règles de sécurité générales

**AVERTISSEMENT! Veuillez lire l'ensemble des présentes instructions.** Il y a risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si toutes les instructions énumérées ci-dessous ne sont pas respectées. Le terme «outil électrique» qui figure sur tous les avertissements énumérés ci-dessous fait référence à un outil électrique branché sur une prise de courant (par un cordon d'alimentation) ou alimenté par batterie (sans fil).

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

### Sécurité de la zone de travail

1. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées et sombres ouvrent grande la porte aux accidents.
2. **N'utilisez pas les outils électriques dans les atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent

des étincelles au contact desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer.

3. **Assurez-vous qu'aucun enfant ou curieux ne s'approche pendant que vous utilisez un outil électrique.** Vous risquez de perdre la maîtrise de l'outil si votre attention est détournée.

### Sécurité en matière d'électricité

4. **Les fiches d'outil électrique sont conçues pour s'adapter parfaitement aux prises de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur de fiche sur les outils électriques avec mise à la terre.** En ne modifiant pas les fiches et en les insérant dans des prises de courant pour lesquelles elles ont été conçues vous réduirez les risques de choc électrique.
5. **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps se trouve mis à la terre.
6. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.** La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
7. **Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des objets à bords tranchants et des pièces en mouvement.** Le risque de choc électrique est plus élevé lorsque les cordons sont endommagés ou enchevêtrés.
8. **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez un cordon prolongateur prévu à cette fin.** Les risques de choc électrique sont moindres lorsqu'un cordon conçu pour l'extérieur est utilisé.

## Sécurité personnelle

9. **Restez alerte, attentif à vos mouvements et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Évitez d'utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous avez pris une drogue, de l'alcool ou un médicament.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner une grave blessure.
10. **Utilisez des dispositifs de sécurité. Portez toujours un protecteur pour la vue.** Les risques de blessure seront moins élevés si vous utilisez des dispositifs de sécurité tels qu'un masque antipoussières, des chaussures à semelle antidérapante, une coiffure résistante ou une protection d'oreilles.
11. **Prévenez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.** Vous ouvrez la porte aux accidents si vous transportez les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou les branchez alors que l'interrupteur est en position de marche.
12. **Retirez toute clé de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil sous tension.** Toute clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner une blessure.
13. **Maintenez une bonne position. Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'une bonne position d'équilibre en tout temps.** Cela vous permettra d'avoir une meilleure maîtrise de l'outil dans les situations imprévues.
14. **Portez des vêtements adéquats. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Vous devez maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.
15. **Si des accessoires sont fournis pour raccorder un appareil d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et qu'ils sont utilisés de manière adéquate.** L'utilisation de tels accessoires permet de réduire les risques liés à la présence de poussière dans l'air.

## Utilisation et entretien des outils électriques

16. **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adéquat suivant le type de travail à effectuer.** Si vous utilisez l'outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il effectuera un travail de meilleure qualité et de façon plus sécuritaire.
17. **N'utilisez pas l'outil électrique s'il n'est pas possible de mettre sa gâchette en position de marche et d'arrêt.** Un outil électrique dont

l'interrupteur est défectueux représente un danger et doit être réparé.

18. **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** De telles mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
19. **Après l'utilisation d'un outil électrique, rangez-le hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec l'outil électrique ou les présentes instructions d'utilisation.** Les outils électriques représentent un danger entre les mains de personnes qui n'en connaissent pas le mode d'utilisation.
20. **Veillez à l'entretien des outils électriques. Assurez-vous que les pièces mobiles ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée et que l'outil électrique n'a subi aucun dommage affectant son bon fonctionnement. Le cas échéant, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
21. **Maintenez les outils tranchants bien aiguisés et propres.** Un outil tranchant dont l'entretien est effectué correctement et dont les bords sont bien aiguisés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
22. **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, ses embouts, etc., en respectant les présentes instructions et de la façon prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

## SERVICE

23. **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.** Le maintien de la sûreté de l'outil électrique sera ainsi assuré.
24. **Suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires.**
25. **Maintenez les poignées de l'outil sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.**

UTILISEZ UN CORDON PROLONGATEUR APPROPRIÉ. Assurez-vous que votre cordon prolongateur est en bonne condition. Lorsque vous utilisez un cordon prolongateur, assurez-vous qu'il est assez robuste pour transporter le courant exigé par le produit. Un cordon qui est trop petit entraînera une

baisse dans la tension composée, ce qui causera une perte d'énergie et un surchauffage. Le tableau 1 indique la dimension de cordon à utiliser, en fonction de la longueur du cordon et de l'intensité nominale figurant

sur la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez un cordon plus robuste. Plus le numéro de calibre est bas, plus le cordon est robuste.

**Tableau 1. Gabarit minimum du cordon**

Intensité nominale		Volts	Longueur totale du cordon en pieds			
		120 V	25 pi	50 pi	100 pi	150 pi
Plus de	Pas plus de	Calibre américain des fils				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Non recommandé	

000173

GEB007-2

## RÈGLES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

**NE** vous laissez **PAS** tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec l'outil, en négligeant le respect rigoureux des règles de sécurité qui accompagnent le marteau perforateur. L'utilisation non sécuritaire ou incorrecte de cet outil comporte un risque de blessure grave.

1. **Portez des protections d'oreilles.** L'exposition au bruit peut entraîner des lésions de l'ouïe.
2. **Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.** Toute perte de maîtrise comporte un risque de blessure.
3. **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon.** En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.
4. **Portez un casque rigide (casque de sécurité) ainsi que des lunettes de sécurité et/ou un écran facial.** Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil ne constituent **PAS** des lunettes de sécurité. Le port d'un masque à poussière et de gants épais est également fortement recommandé.
5. **Assurez-vous que le foret est bien serré avant d'utiliser l'outil.**
6. **Même dans des conditions d'utilisation ordinaires, l'outil produit des vibrations.** Les vis peuvent ainsi se relâcher facilement et risquent d'entraîner une rupture de pièce ou

de causer un accident. Avant l'utilisation, vérifiez avec précaution que les vis sont bien serrées.

7. **Par temps froid ou lorsque l'outil est resté inutilisé pendant une longue période, faites-le réchauffer pendant quelques minutes en le faisant fonctionner à vide.** Cela réchauffera le lubrifiant. Sans un réchauffement adéquat, le martelage s'effectue difficilement.
8. **Adoptez toujours une position de travail vous assurant d'un bon équilibre.** Assurez-vous qu'il n'y a personne plus bas lorsque vous utilisez l'outil en position élevée.
9. **Tenez l'outil fermement à deux mains.**
10. **Gardez vos mains éloignées des pièces mobiles.**
11. **N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne.** Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.
12. **Pendant l'utilisation de l'outil, ne le pointez vers personne dans la zone de travail.** Vous risqueriez de blesser gravement quelqu'un en cas d'éjection du foret.
13. **Ne touchez pas le foret ou les parties situées près du foret immédiatement après l'utilisation ; ils peuvent être extrêmement chauds et brûler votre peau.**
14. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques.** Prenez les précautions nécessaires pour éviter l'inhalation de ces poussières ou leur contact avec la peau. Conformez-vous aux consignes de sécurité du fournisseur du matériau.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

## ⚠️ AVERTISSEMENT:

Une MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité du présent manuel d'instructions peuvent entraîner une grave blessure.

USD202-2

## Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

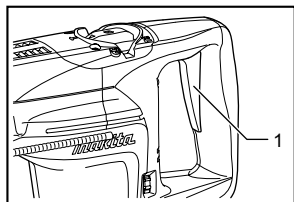
- v · volts
- A · ampères
- Hz · hertz
- ~ · courant alternatif
- $n_0$  · vitesse à vide
- · construction, catégorie II
- ... /min  
r /min · tours ou alternances par minute
- ☞ · nombre de frappes

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ⚠️ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

### Interrupteur



008537

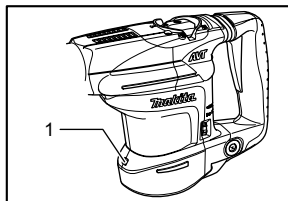
1. Gâchette

### ⚠️ ATTENTION:

- Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position d'arrêt une fois relâchée.

Pour faire démarrer l'outil, appuyez simplement sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

## Allumage de la lampe Pour le modèle HR3210FCT



008549

1. Lampe

### ⚠️ ATTENTION:

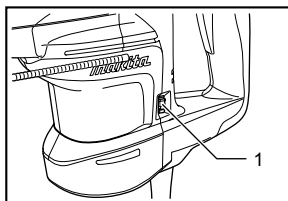
- Évitez de regarder directement le faisceau lumineux ou sa source.

Pour allumer la lampe, appuyez sur la gâchette. Pour l'éteindre, relâchez la gâchette.

### NOTE:

- Utilisez un chiffon sec pour essuyer la saleté qui recouvre la lentille de la lampe. Prenez garde de rayer la lentille de la lampe, pour éviter une diminution de l'éclairage.

## Changement de vitesse



008538

1. Cadran de réglage

Il est possible de régler le nombre de rotations et de frappes par minute simplement en tournant le cadran de réglage. Le cadran est gradué de 1 (vitesse la plus lente) à 5 (vitesse la plus rapide).

Pour connaître le rapport entre les graduations du cadran et le nombre de rotations/frappes par minute, consultez le tableau ci-dessous.

Numéro sur le cadran de réglage	Révolutions par minute	Nombre de frappes par minute
5	630	3,300
4	590	3,100
3	480	2,500
2	370	1,900
1	315	1,650

008550

**⚠ ATTENTION:**

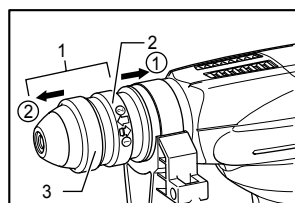
- Si l'outil est utilisé de manière continue à vitesse réduite sur une période prolongée, le moteur sera surchargé et cela entraînera un mauvais fonctionnement de l'outil.
- Le cadran de réglage de la vitesse ne peut pas dépasser le 5 et le 1. Ne le forcez pas à dépasser le 5 ou le 1, sinon la fonction de réglage de la vitesse risque de ne plus fonctionner.

**Changer le mandrin à adaptateur rapide pour SDS-plus**

**Pour le modèle HR3210FCT**

Il est facile de remplacer le mandrin à adaptateur rapide pour SDS-plus par le mandrin à adaptateur rapide.

**Retirer le mandrin à adaptateur rapide pour SDS-plus**



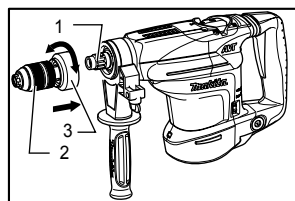
1. Mandrin à adaptateur rapide pour SDS-plus
2. Couvercle adaptateur
3. Couvercle du mandrin

**⚠ ATTENTION:**

- Avant de retirer le mandrin à adaptateur rapide pour SDS-plus, retirez toujours le foret.

Retenez le couvercle de changement à l'aide du pouce et du majeur, et tirez dans le sens de la flèche 1. Tout en tirant le couvercle de changement dans ce sens, tenez le couvre-mandrin avec l'index. Tout en tenant le couvre-mandrin de cette façon, retirez le mandrin à adaptateur rapide pour SDS-plus dans le sens de la flèche 2.

**Fixer le mandrin à adaptateur rapide**



1. Axe
2. Mandrin à adaptateur rapide
3. Couvercle adaptateur

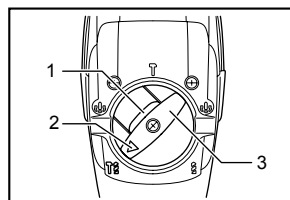
Saisissez le couvercle de changement et placez le mandrin à adaptateur rapide pour SDS-plus sur l'axe de l'outil.

Assurez-vous que le mandrin à adaptateur rapide pour SDS-plus est fermement fixé, en tirant dessus quelques

fois.

**Sélection du mode de fonctionnement**

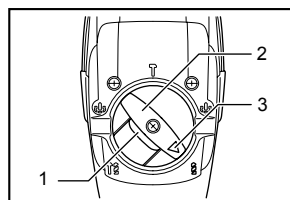
**Rotation avec martelage**



1. Bouton de verrouillage
2. Index
3. Levier de changement

Pour percer dans le béton, la maçonnerie, etc., enfoncez le bouton de verrouillage et tournez le levier de changement de mode de façon que l'index soit dirigé vers le symbole . Utilisez un foret à pointe en carbure de tungstène.

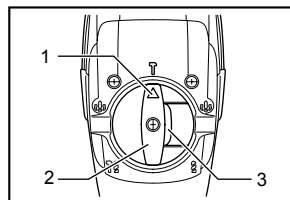
**Rotation seulement**



1. Bouton de verrouillage
2. Levier de changement
3. Index

Pour percer du bois, du métal ou du plastique, appuyez sur le bouton de verrouillage et tournez le levier de changement de façon que l'index soit dirigé sur le symbole . Utilisez un foret hélicoïdal ou un foret à bois.

**Martelage seulement**



1. Index
2. Levier de changement
3. Bouton de verrouillage

Pour les opérations de burinage, d'écaillage et de démolition, appuyez sur le bouton de verrouillage et tournez le levier de changement de façon que l'index soit dirigé sur le symbole . Utilisez une pointe à béton, un ciseau à froid, un ciseau à écailler, etc.

### ⚠ ATTENTION:

- Ne tournez pas le levier de changement pendant que l'outil fonctionne. Vous endommageriez l'outil.
- Pour éviter l'usure rapide du mécanisme de changement de mode, assurez-vous toujours que le levier de changement de mode se trouve exactement sur l'une des trois positions de mode.

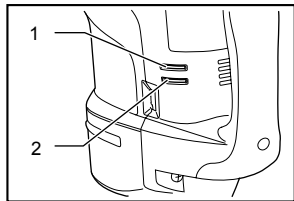
### Limiteur de couple

Le limiteur de couple se déclenche lorsqu'un certain niveau de couple est atteint. Le moteur se désaccouple du porte-outil. Dans ce cas, le foret cesse de tourner.

### ⚠ ATTENTION:

- Coupez le contact dès que le limiteur de couple se déclenche. Ceci permettra d'éviter toute usure prématurée de l'outil.

### Voyant



008541

1. Voyant de mise sous tension (vert)
2. Voyant de service (rouge)

Le voyant vert de mise sous tension s'allume lorsque l'outil est branché. Si le voyant ne s'allume pas, le cordon d'alimentation ou le circuit électrique est peut-être défectueux. Si le voyant est allumé mais que l'outil ne démarre pas même si vous activez la gâchette, les charbons sont peut-être usés, ou bien le circuit électrique, le moteur ou l'interrupteur de marche/arrêt est défectueux.

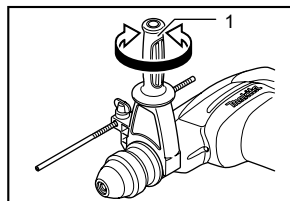
Le voyant de service rouge s'allume lorsque les charbons sont presque complètement usés, pour indiquer que vous devez les remplacer. Après environ 8 heures d'utilisation, le moteur s'arrête automatiquement.

## ASSEMBLAGE

### ⚠ ATTENTION:

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

### Poignée latérale



008542

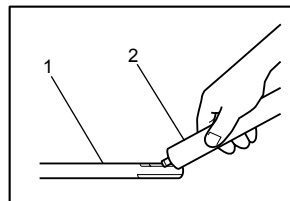
1. Poignée latérale

### ⚠ ATTENTION:

- Pour des raisons de sécurité, le perçage dans le béton, ou la maçonnerie etc. doit toujours être pratiqué avec cette poignée.

La poignée latérale peut pivoter jusque de l'autre côté, permettant ainsi de manipuler l'outil avec aisance dans n'importe quelle position. Desserrez la poignée latérale en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, faites-la pivoter jusqu'à la position désirée puis resserrez-la en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Installation et retrait du foret

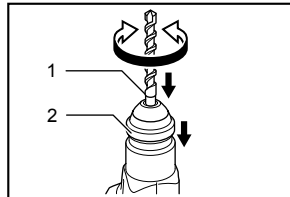


003150

1. Queue du foret
2. Graisse à foret

Nettoyez la queue du foret et enduisez-la de graisse à foret avant d'installer le foret.

Insérez le foret dans l'outil. Tournez le foret puis enfoncez-le jusqu'à ce qu'il soit engagé.



008543

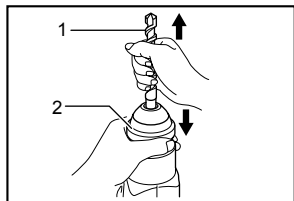
1. Embout
2. Couvercle du mandrin

S'il n'est pas possible d'enfoncer le foret, retirez-le. Tirez vers le bas le couvercle du mandrin à quelques reprises. Réinsérez ensuite le foret. Tournez le foret puis enfoncez-le jusqu'à ce qu'il soit engagé.

Après l'installation, vérifiez toujours que le foret est

solidement fixé en essayant de le sortir.

Pour retirer le foret, tirez le couvercle du mandrin à fond vers le bas puis dégagez le foret.



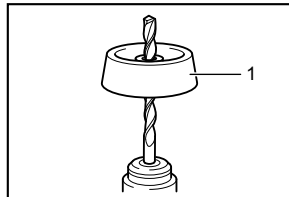
008544

1. Embout
2. Couvercle du mandrin

#### NOTE:

- Le gabarit de profondeur ne pourra pas être utilisé dans les positions où il vient buter contre le carter à engrenages ou le carter du moteur.

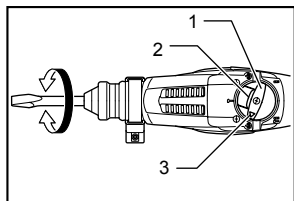
#### Collecteur de poussières



001300

1. Collecteur de poussières

#### Orientation du foret (lors d'un burinage, d'un écaillage, ou de travaux de démolition)



008545

1. Levier de changement
2. Bouton de verrouillage
3. Index

Pour éviter que la poussière qui s'échappe du trou ne tombe sur vous lors d'un travail au-dessus de la tête, utilisez le collecteur de poussières. Engagez le collecteur sur le foret comme indiqué sur la figure. La taille de forets qu'il est possible de fixer au collecteur est comme suit.

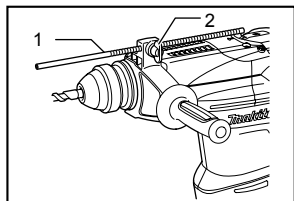
	Diamètre du foret
Collecteur de poussières 5	6 mm (1/4") - 14,5 mm (9/16")
Collecteur de poussières 9	12 mm (15/32") - 16 mm (5/8")

003187

Le foret peut être fixé sur 24 angles différents. Pour changer l'angle du foret, enfoncez le bouton de verrouillage et tournez le levier de changement de mode de façon que l'index soit dirigé sur le symbole . Orientez le foret à l'angle désiré.

Appuyez sur le bouton de verrouillage et tournez le levier de changement de façon que l'index soit dirigé sur le symbole . Puis, vérifiez que le foret est bien fixé en le tournant légèrement.

#### Gabarit de profondeur



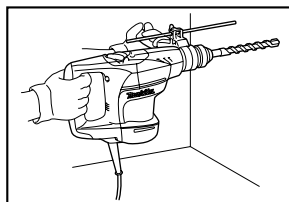
008546

1. Jauge de profondeur
2. Vis de serrage

Le gabarit de profondeur vous permet de percer des trous de même profondeur. Desserrez la vis de serrage et réglez le gabarit de profondeur sur la profondeur désirée. Ensuite, serrez la vis de serrage fermement.

## UTILISATION

### Perçage avec martelage



008547

Réglez le levier de changement sur le symbole .

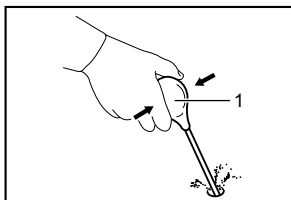
Posez la pointe du foret à l'emplacement du trou à percer et pressez sur la gâchette. Ne forcez pas sur l'outil. Une pression légère vous donnera les meilleurs résultats. Maintenez bien l'outil en position et veillez qu'il ne dérape pas hors du trou.

N'augmentez pas la pression sur l'outil lorsque le trou est bouché par des copeaux ou des particules. Au contraire, laissez le moteur tourner au ralenti, puis retirez en partie le foret du trou. Si vous répétez cette opération plusieurs fois de suite, le trou se débouchera, et vous pourrez reprendre le perçage normalement.

### ⚠ ATTENTION:

- Lorsque le foret commence à mordre dans le béton ou qu'il frappe sur des barres d'armature encastrées dans le béton, l'outil peut réagir dangereusement. Gardez un bon équilibre et soyez ferme sur vos deux pieds tout en tenant votre outil fermement des deux mains afin de palier toute réaction dangereuse.

### Poire soufflante (accessoire en option)

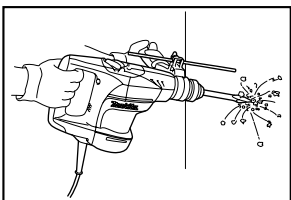


002449


1. Poire soufflante

Une fois le trou percé, utilisez la poire soufflante pour retirer la poussière du trou.

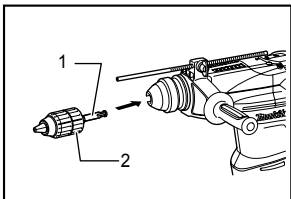
### Burinage / Ecaillage / Démolition



008548

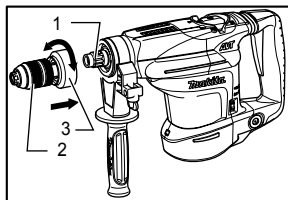
Réglez le levier de changement sur le symbole . Tenez votre outil fermement à deux mains. Mettez le contact et appliquez une légère pression sur l'outil de façon qu'il ne risque pas de sauter d'un côté ou de l'autre. Appliquer une pression excessive n'augmentera pas l'efficacité de l'opération.

### Perçage du bois ou du métal



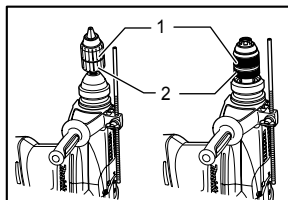
008551

1. Adaptateur de mandrin
2. Mandrin autoserrant



008552

1. Axe
2. Mandrin à adaptateur rapide
3. Couvercle adaptateur




008553

1. Manchon
2. Bague

### Pour les modèles HR3200C et HR3210C


Utilisez l'ensemble mandrin en option. Lorsque vous l'installez, référez-vous à la section "Installation ou retrait du foret", à la page précédente.

Réglez le levier de changement de façon que l'index soit dirigé sur le symbole .

### Pour le modèle HR3210CT

Utilisez le mandrin à adaptateur rapide en équipement standard. Pour l'installer, reportez-vous à « Changer le mandrin à adaptateur rapide pour SDS-plus », à la page précédente.

Saisissez la bague et tournez le manchon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir les mâchoires du mandrin. Posez le foret dans le mandrin en l'insérant à fond. Saisissez la bague fermement et tournez le manchon dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le mandrin. Pour retirer le foret, saisissez la bague et tournez le manchon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Mettez le levier de changement de mode sur le symbole .

Vous pouvez percer des trous d'un diamètre allant jusqu'à 13 mm dans le métal et jusqu'à 32 mm dans le bois.


### ⚠ ATTENTION:

- N'utilisez jamais la « rotation avec martelage » lorsque le mandrin à adaptateur rapide est posé sur l'outil. Vous risqueriez d'endommager le mandrin à adaptateur rapide.
- Une pression excessive sur l'outil n'accélère pas le perçage. Au contraire, elle risque d'endommager la pointe du foret, de réduire le rendement de l'outil et

donc sa durée de service.

- Une force énorme s'exerce sur le foret et l'outil lorsque le foret émerge sur la face opposée. Tenez l'outil fermement et faites bien attention lorsque le foret commence à sortir de la face opposée de la pièce.
- Assurez toujours les petites pièces à percer à l'aide d'un étau ou d'un mode de fixation analogue.

### Perforation au diamant

Lors d'opérations de perforation au diamant, toujours positionner le levier de changement sur  pour l'action "rotation seulement".

#### ATTENTION:

- En cas d'opérations de forage au diamant avec l'action "rotation avec martelage", le foret de diamant peut être endommagé.

## ENTRETIEN

#### ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

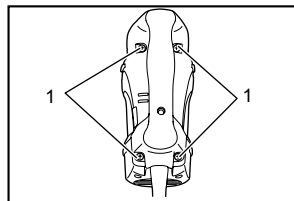
### Lubrification

#### ATTENTION:

- Ce service doit être effectué dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita uniquement.

Le système de graissage de cet outil comporte une réserve de lubrifiant. Graissez l'outil chaque fois que vous remplacez les charbons.

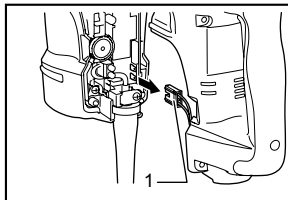
Laissez tourner l'outil pendant quelques minutes pour le faire chauffer. Arrêtez-le et débranchez-le.



008601

1. Vis

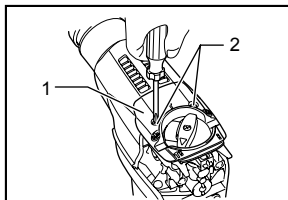
Desserrez les quatre vis et enlevez la poignée. Notez que les vis supérieures sont différentes des autres vis.



008607

1. Connecteur

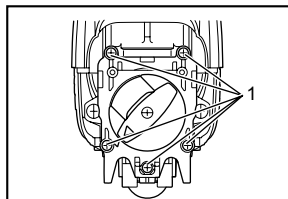
Débranchez le connecteur en tirant dessus.



008602


1. Couvercle du capuchon de manivelle  
2. Vis

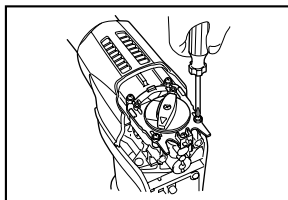
Desserrez les deux vis qui retiennent le couvercle du couvre-manivelle et retirez le couvercle.



008603



1. Vis

Alignez le levier de changement de mode sur le symbole , desserrez les cinq vis puis retirez le couvre-manivelle.

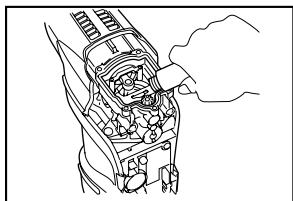


008604

#### ATTENTION:

- Il faut toujours retirer le couvre-manivelle seulement après avoir aligné le levier de changement de mode sur le symbole . Ne forcez jamais pour le retirer sans aligner le levier de changement de mode sur le symbole .

Autrement vous ne pourrez plus le remonter.



008605

Déposez l'outil sur la table, avec le bout du foret pointant vers le haut. Cela permet de collecter la graisse usée dans le carter de manivelle.

Essuyez la graisse usée à l'intérieur, puis remplacez-la par de la graisse fraîche (30 g). Utilisez uniquement la graisse à marteau Makita authentique (accessoire en option). Si vous versez davantage de graisse que la quantité spécifiée (environ 30 g), le mouvement de martelage risque d'être faussé, ou l'outil risque de ne pas bien fonctionner. Ne versez que la quantité de graisse spécifiée.

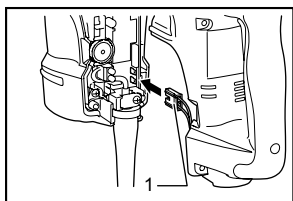
#### **⚠ATTENTION:**

- Évitez d'endommager le connecteur ou les fils, tout spécialement lorsque vous essuyez la graisse usée.

Pour remonter l'outil, suivez la procédure de démontage en sens inverse.

#### **⚠ATTENTION:**

- Ne serrez pas trop le couvercle du carter. Il est en résine et pourrait se casser.



008606

1. Connecteur

Raccordez le connecteur fermement puis réinstallez la poignée.

#### **⚠ATTENTION:**

- Évitez d'endommager le connecteur ou les fils, tout spécialement lorsque vous installez la poignée.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des charbons, et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans une usine ou un centre de

service après-vente Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES

### **⚠ATTENTION:**

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Foret à pointe en carbure de tungstène SDS-Plus
- Pointe à béton
- Trépan
- Ciseau à froid
- Foret au diamant
- Graisse pour marteau
- Ciseau à écailler
- Ciseau à rainure
- Ensemble mandrin
- Mandrin S13
- Adaptateur de mandrin
- Clé à mandrin S13
- Graisse rose
- Poignée latérale
- Gabarit de profondeur
- Poire soufflante
- Collecteur de poussières
- Lunettes de sécurité
- Mallette de transport en plastique

---

## **GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA**

### **Politique de garantie**

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où:

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers:
- des réparations s'imposent suite à une usure normale:
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu:
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

EN0006-1

ESPAÑOL

## ESPECIFICACIONES

Modelo		HR3200C	HR3210C	HR3210FCT
Especificaciones ele'ctricas en Me'xico		120 V ~ 8,2 A 50/60 Hz		
Capacidades	Concreto	Broca con punta de carbón de tungsteno	32 mm (1-1/4")	
		Corona perforadora	90 mm (3-1/2")	
	Acero		13 mm (1/2")	
	Madera		32 mm (1-1/4")	
Revoluciones por minuto (min <sup>-1</sup> )		315 - 630		
Golpes por minuto		1 650 - 3 300		
Longitud total		398 mm (15-5/8")		424 mm (16-3/4")
Peso neto		4,4 kg (9,7lbs)	4,8 kg (10,6lbs)	5,0 kg (11,0lbs)
Clase de seguridad		II/III		

• Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.

• Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

### Uso destinado

La herramienta está diseñada para el taladrado con percusión en ladrillo, concreto y piedra, al igual que para el cincelado.

ENE044-1

### Alimentación eléctrica

La herramienta debe conectarse sólo a alimentación eléctrica del mismo voltaje que el indicado en la placa, y sólo puede operarse sobre una alimentación eléctrica de corriente alterna (CA) de una fase. Cuentan con doble aislamiento de acuerdo con el Estándar Europeo y pueden, por lo tanto, usarse desde tomas sin cable aterrizado.

ENF002-1

GEA004-1

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

**¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones.** Si no sigue todas las instrucciones indicadas a continuación, podrá ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves. El término "herramienta eléctrica" se refiere, en todas las advertencias que aparecen a continuación, a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (alámbrica) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (inalámbrica).

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### Seguridad en el área de trabajo

1. **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas oscuras y desordenadas son propensas a accidentes.
2. **No utilice las herramientas eléctricas en**

**atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.

3. **Mantenga a los niños y curiosos alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones le pueden hacer perder el control.

### Seguridad eléctrica

4. **Las clavijas de conexión de las herramientas eléctricas deberán encajar perfectamente en la toma de corriente. No modifique nunca la clavija de conexión de ninguna forma. No utilice ninguna clavija adaptadora con herramientas eléctricas que tengan conexión a tierra (puesta a tierra).** La utilización de clavijas no modificadas y que encajen perfectamente en la toma de corriente reducirá el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
5. **Evite tocar con el cuerpo superficies conectadas a tierra o puestas a tierra tales como tubos, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Si su cuerpo es puesto a tierra o conectado a tierra existirá un mayor riesgo de que sufra una descarga eléctrica.
6. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
7. **No jale el cable. Nunca utilice el cable para transportar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, objetos cortantes o piezas móviles.** Los cables dañados o atrapados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

8. **Quando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión apropiado para uso en exteriores.** La utilización de un cable apropiado para uso en exteriores reducirá el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

#### **Seguridad personal**

9. **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice su sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras opera la máquina puede dar como resultado heridas personales graves.
10. **Utilice equipos de seguridad. Póngase siempre protección para los ojos.** El equipo de seguridad tal como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antiderrapantes, casco rígido y protección para oídos utilizado en las condiciones apropiadas reducirá el riesgo de sufrir heridas personales.
11. **Evite el encendido accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor se encuentra en posición de apagado (OFF) antes de conectar la herramienta.** Si transporta la herramienta eléctrica con su dedo en el interruptor o si conecta la herramienta cuando está encendida (ON) puede haber accidentes.
12. **Retire cualquier llave de ajuste o llave de apriete antes de encender la herramienta.** Una llave de ajuste o llave de apriete que haya sido dejada puesta en una parte giratoria de la herramienta eléctrica podrá resultar en heridas personales.
13. **No utilice la herramienta donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
14. **Use vestimenta apropiada. No use ropas sueltas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles, ya que pueden ser atrapadas por estas partes en movimiento.**
15. **Si dispone de dispositivos para la conexión de equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos debidamente.** La utilización de estos dispositivos reduce los riesgos relacionados con el polvo.

#### **Mantenimiento y uso de la herramienta eléctrica**

16. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica adecuada hará un trabajo mejor a la velocidad para la que

ha sido fabricada.

17. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reemplazada.
18. **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta se inicie accidentalmente.
19. **Guarde la herramienta eléctrica que no use fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no están familiarizadas con ella o con las instrucciones la operen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no saben operarlas
20. **Realice el mantenimiento a las herramientas eléctricas. Compruebe que no haya partes móviles desalineadas o estancadas, piezas rotas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.** Si la herramienta eléctrica está dañada, haga que se la reparen antes de utilizarla. Muchos accidentes son ocasionados por herramientas eléctricas con un mal mantenimiento.
21. **Mantenga las herramientas de corte limpias y filosas.** Si recibe un mantenimiento adecuado y tiene los bordes afilados, es probable que la herramienta se atasque menos y sea más fácil controlarla.
22. **Use esta herramienta eléctrica, así como sus accesorios, brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera establecida para cada tipo de herramienta en particular teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo a realizar.** Si utiliza la herramienta eléctrica para realizar operaciones distintas de las indicadas, podrá presentarse una situación peligrosa.

#### **SERVICIO DE MANTENIMIENTO**

23. **Haga que una persona calificada repare la herramienta utilizando sólo piezas de repuesto idénticas.** Esto asegura que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
24. **Siga las instrucciones para la lubricación y cambio de accesorios.**
25. **Mantenga las agarraderas secas, limpias y sin aceite o grasa.**

UTILICE CABLES DE EXTENSIÓN APROPIADOS. Asegúrese de que su cable de extensión esté en buenas condiciones. Cuando utilice un cable de

extensión, asegúrese de utilizar uno del calibre suficiente para conducir la corriente que demande el producto. Un cable de calibre inferior ocasionará una caída en la tensión de línea y a su vez en una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. La Tabla 1 muestra la

medida correcta a utilizar dependiendo de la longitud del cable y el amperaje nominal indicado en la placa de características. Si no está seguro, utilice el siguiente calibre más alto. The smaller the gage number, the heavier the cord.

**Tabla 1. Calibre mínimo para el cable**

Amperaje nominal		Voltios	Longitud total del cable en metros			
		120 V~	7,6 m (25 ft)	15,2 m (50 ft)	30,4 m (100 ft)	45,7 m (150 ft)
Más de	No más de	Calibre del cable (AWG)				
0 A	6 A		18	16	16	14
6 A	10 A		18	16	14	12
10 A	12 A		16	16	14	12
12 A	16 A		14	12	No se recomienda	

000173

GEB007-2

## NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el uso del martillo rotativo. Si utiliza esta herramienta de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves heridas personales.

1. Utilice protectores para oídos. La exposición al ruido puede causar la pérdida auditiva.
2. Utilice los mangos auxiliares suministrados con la herramienta. Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.
3. Cuando realice una operación donde la herramienta eléctrica pudiera entrar en contacto con cableado oculto o su propio cable, sujete la herramienta por las superficies de aislamiento aisladas. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas de la herramienta y electrocute al operador.
4. Utilice un casco protector (de seguridad), gafas de seguridad y/o máscara protectora. Los anteojos comunes o para el sol NO son gafas de seguridad. También se recomienda usar una mascarilla para protegerse del polvo y guantes bien acolchados.
5. Asegúrese de que la broca se encuentre fija en su lugar antes de su funcionamiento.
6. En condiciones normales de funcionamiento, la herramienta está diseñada para producir vibración. Los tornillos pueden aflojarse fácilmente y causar una falla o accidente. Verifique cuidadosamente si los tornillos

están ajustados antes de poner en funcionamiento la herramienta.

7. En tiempo frío o cuando la herramienta no haya sido utilizada durante largo tiempo, deje calentar la herramienta durante un rato haciéndola funcionar sin carga. Esto agilizará la lubricación. Sin un calentamiento apropiado, la operación de percusión resultará difícil de realizar.
8. Asegúrese siempre de que pisa sobre suelo firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
9. Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.
10. Mantenga las manos alejadas de las partes móviles.
11. No deje la herramienta en marcha. Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.
12. No apunte a ninguna persona cercana con la herramienta cuando la opere. La broca puede salir volando y herir a alguien de gravedad.
13. No toque la broca o las partes cercanas a ella inmediatamente después de operar la herramienta puesto que pueden estar calientes y quemarle la piel.
14. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Tome precauciones para evitar la inhalación de polvo o que éste tenga contacto con la piel. Consulte la información de seguridad del proveedor de los materiales.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ⚠ADVERTENCIA:

El USO INCORRECTO o el no seguir las normas de seguridad que se declaran en este instructivo podría resultar en lesiones personales graves.

USD202-2

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

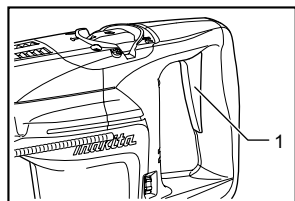
- v · voltios
- A · amperios
- Hz · hertz
- ~ · corriente alterna
- $n_0$  · velocidad en vacío
- · Construcción clase II
- ... /min  
r /min · revoluciones o alternaciones por minuto
- ⚡ · número de percusiones

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada antes de ajustar o comprobar cualquier función en la misma.

### Accionamiento del interruptor



008537

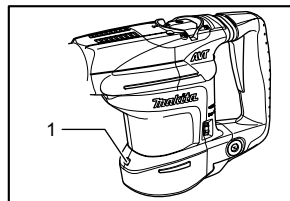
1. Gatillo interruptor

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Antes de conectar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) cuando lo suelta.

Para comenzar a utilizar la herramienta, simplemente presione el gatillo interruptor. Suéltelo para detenerla.

## Encendido de las lámpara Para modelo HR3210FCT



008549

1. Lámpara

### ⚠PRECAUCIÓN:

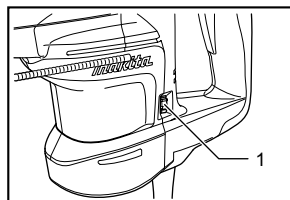
- No mire a la luz ni vea la fuente de luz directamente.

Para encender la lámpara, apriete el gatillo. Suelte el gatillo para apagarla.

### NOTA:

- Utilice un paño seco para quitar la suciedad de la lente de la linterna. Tenga cuidado de no rayar la lente de la linterna, porque podrá disminuir la iluminación.

## Cambio de velocidad



008538

1. Control de ajuste de velocidad.

Las revoluciones y percusiones por minuto pueden ajustarse simplemente girando el control de ajuste de velocidad. El control está marcado con 1 (mínima velocidad) a 5 (máxima velocidad).

Consulte la tabla de abajo para ver la relación entre las posiciones del control de ajuste y las revoluciones ó golpes por minuto.

Número en el control de ajuste	Revoluciones por minuto	Golpes por minuto
5	630	3 300
4	590	3 100
3	480	2 500
2	370	1 900
1	315	1 650

008550

### **⚠PRECAUCIÓN:**

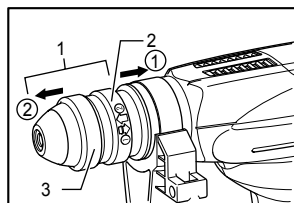
- Si la herramienta es utilizada continuamente a velocidades bajas durante largo tiempo, el motor se sobrecargará resultando en un mal funcionamiento de la herramienta.
- El control de ajuste de velocidad sólo se puede girar hasta 5 o hasta 1. No lo force más allá de estas marcas o la función de ajuste de velocidad podría arruinarse.

## **Cambio del mandril de cambio rápido para SDS-plus**

### **Para modelo HR3210FCT**

El mandril de cambio rápido para SDS-plus puede intercambiarse fácilmente por el mandril de cambio rápido convencional.

### **Extracción del mandril de cambio rápido para SDS-plus**



008608

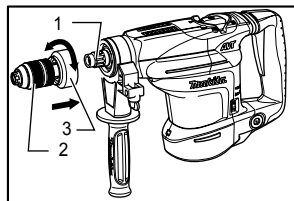
1. Mandril de cambio rápido para SDS-plus
2. Cubierta de cambio
3. Cubierta del mandril

### **⚠PRECAUCIÓN:**

- Quite siempre la broca antes de quitar el mandril de cambio rápido para SDS-plus.

Sostenga la cubierta de cambio con el pulgar y dedo medio y tire de ella hacia la dirección de la flecha 1. Con la cubierta de cambio tirando en dicha dirección, sostenga la cubierta del mandril con el dedo índice. Mientras sostiene la cubierta del mandril de esta manera, saque el mandril de cambio rápido para SDS-plus en dirección de la flecha 2 de un sólo tirón.

### **Colocación del mandril de cambio rápido convencional.**



008552

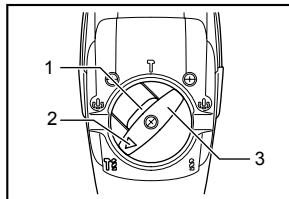
1. Eje
2. Mandril de cambio rápido
3. Cubierta de cambio

Sujete la cubierta de cambio y coloque el mandril sobre el eje de la herramienta.

Trate varias veces y confirme que no pueda sacar el mandril para asegurarse de que éste haya quedado fijo.

## **Selección del modo de accionamiento**

### **Rotación de martillo**

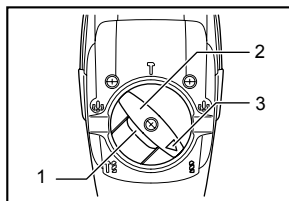


008540

1. Botón de bloqueo
2. Puntero
3. Palanca de cambio

Para taladrar en concreto, mampostería, etc., presione el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio de tal forma que el apuntador señale al símbolo . Use una broca con punta de carbón de tungsteno.

### **Acción de rotación solamente.**

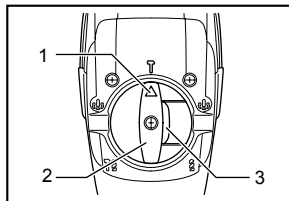


008600

1. Botón de bloqueo
2. Palanca de cambio
3. Puntero

Para perforar madera, metal o plástico, suelte la traba y gire la palanca de cambio de modo que el puntero quede orientado al símbolo . Use una broca espiral o broca para madera.

### **Acción de martillo solamente**



008539

1. Puntero
2. Palanca de cambio
3. Botón de bloqueo

Para cincelar, desincrustar o demoler, empuje hacia dentro el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio de manera que el puntero esté orientado hacia el símbolo . Utilice un barreno, cortafíos, cincel desincrustador, etc.

### **⚠PRECAUCIÓN:**

- No gire la palanca de cambio cuando la herramienta esté en marcha. Se dañará la herramienta.

- Para evitar el desgaste rápido del mecanismo de cambio modo, asegúrese de que la palanca de cambio se encuentre siempre ubicada positivamente en una de las tres posiciones del modo acción.

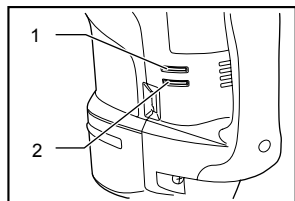
### Limitador de torsión

El limitador de torsión se accionará cuando se llega a un determinado nivel de torsión. El motor se desengancha del eje de salida y cuando esto sucede la broca deja de girar.

#### ⚠PRECAUCIÓN:

- Si no se acciona bien el limitador de torsión, apague de inmediato la herramienta. De esta manera, evitará el desgaste prematuro de la misma.

### Luz indicadora



008541

- Lámpara indicadora de herramienta encendida (verde)
- Indicadora de servicio (roja)

La lámpara indicadora de herramienta encendida (verde) se enciende cuando la herramienta está conectada. Si la lámpara indicadora no se enciende, el cable de alimentación o el controlador podrán estar defectuosos. Si la lámpara indicadora está encendida pero la herramienta no se pone en marcha aun poniéndola en encendido, las escobillas de carbón podrán estar gastadas, o el controlador, el motor o el interruptor ON/OFF (encendido/apagado) podrían estar dañados.

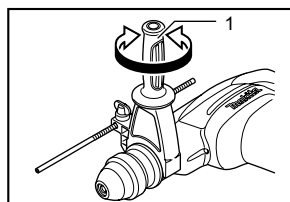
La lámpara indicadora de servicio roja se enciende cuando las escobillas de carbón están casi gastadas para indicar que la herramienta requiere mantenimiento. Después de aprox. 8 horas de uso, el motor se parará automáticamente.

## ENSAMBLE

#### ⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desconectada antes de realizar cualquier trabajo en la misma.

### Empuñadura lateral



008542

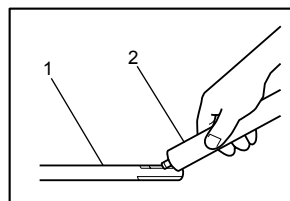
- Empuñadura lateral

#### ⚠PRECAUCIÓN:

- Utilice siempre la empuñadura lateral para garantizar una operación segura cuando perforo en cemento, albañilería, etc.

La empuñadura lateral puede ser girada alrededor en ambas direcciones, permitiendo un manejo fácil de la herramienta en cualquier posición. Afloje la empuñadura lateral girándola hacia la izquierda, gírela a la posición deseada y después apriétela girándola hacia la derecha.

### Instalación o extracción de la broca

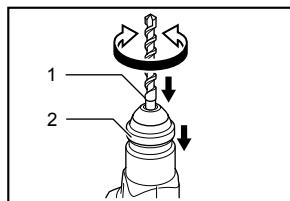


003150

- Zanco de la broca
- Grasa para broca

Limpie el zanco de la broca y aplíquese grasa antes de instalarla.

Inserte la broca en la herramienta. Gire la broca y presiónela hacia dentro hasta que quede encajada.



008543

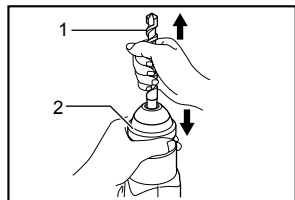
- Broca
- Cubierta del mandril

Si la broca no puede ser empujada hacia dentro, extráigala. Tire de la cubierta del mandril hacia abajo unas cuantas veces. Después vuelva a insertar la broca. Gire la broca y presiónela hacia dentro hasta que quede encajada.

Después de la instalación, asegúrese siempre de que la

broca esté bien sujeta en el portabrocas intentando sacarla.

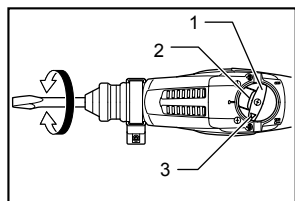
Para retirar la broca, jale hacia abajo la cubierta del mandril y empuje la broca hacia el exterior.



008544


1. Broca
2. Cubierta del mandril


### Ángulo de cincel (al cortar, demoler o tallar)



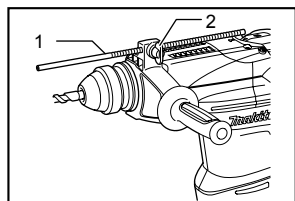
008545

1. Palanca de cambio
2. Botón de bloqueo
3. Puntero

La broca puede colocarse en 24 ángulos diferentes. Para cambiar el ángulo de la broca, presione el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio para que el apuntadora apunte hacia el símbolo . Gire la broca al ángulo deseado.

Empuje hacia dentro el botón de bloqueo y gire la palanca de cambio de manera que el puntero esté orientado hacia el símbolo . Después asegúrese de que el cincel esté bien sujeto en el porta-util girándolo ligeramente.

### Calibrador de profundidad



008546

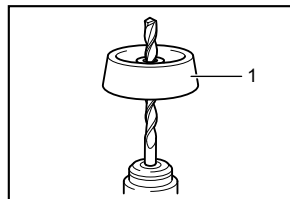
1. Calibrador de profundidad
2. Tornillo de fijación

El tope de profundidad sirve para realizar agujeros a una profundidad uniforme. Afloje el tornillo de la abrazadera y ajuste el tope de profundidad a la profundidad deseada. Después de ajustar, apriete los tornillos de la abrazadera firmemente.

### NOTA:

- El tope de profundidad no podrá ser utilizado en la posición donde este tope golpee contra la caja de engranajes o la caja del motor.

### Contenedor de polvo (opcional)



001300

1. Contenedor de polvo

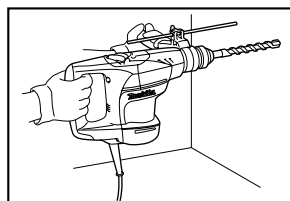
Utilice el contenedor de polvo y evite así que el polvo caiga sobre la herramienta o sobre usted cuando realice perforaciones arriba de usted. Adhiera el contenedor de polvo a la broca como se muestra en la figura. La medida de las brocas a la que puede fijarse el contenedor de polvo es de la siguiente manera.

	Diámetro de la broca
Contenedor de polvo 5	6 mm (1/4") - 14,5 mm (9/16")
Contenedor de polvo 9	12 mm (15/32") - 16 mm (5/8")

003187

## OPERACIÓN

### Operación de taladrado con percusión



008547

Ponga la palanca de cambio en el símbolo .

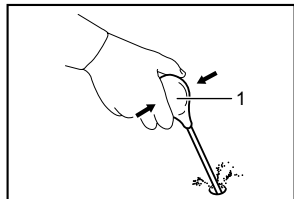
Coloque la broca en el lugar donde desee hacer el agujero y a continuación apriete el gatillo interruptor. No force la herramienta. Los mejores resultados se obtienen con una ligera presión. Mantenga la herramienta en posición y evite que se deslice y salga del agujero.

No aplique más presión cuando el agujero se sature con fragmentos o partículas. En su lugar, haga funcionar la herramienta sin ejercer presión, y después saque parcialmente la broca del agujero. Repitiendo esto varias veces, se limpiará el agujero y podrá reanudarse la perforación normal.

### **⚠PRECAUCIÓN:**

- Cuando la broca comienza a romper el hormigón o si la broca se topa con varillas de refuerzo de hormigón armado, la herramienta puede reaccionar peligrosamente. Mantenga un buen equilibrio y postura firme mientras sostiene la herramienta firmemente con ambas manos para evitar una reacción peligrosa.

### **Soplador (Accesorio opcional)**

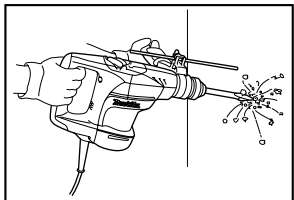


002449


1. Soplador

Después de taladrar el agujero, utilice el soplador para limpiar el polvo del agujero.

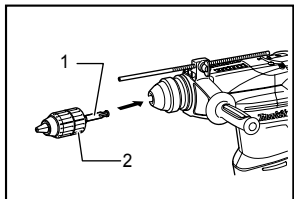
### **Cincelado/Tallado/Demolición**



008548

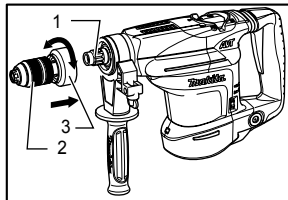
Ponga la palanca de cambio en el símbolo . Sostenga la herramienta firmemente con ambas manos. Encienda la herramienta y aplique una leve presión sobre ésta para evitar que la herramienta rebote sin control. Hacer una presión excesiva con la herramienta no mejorará la eficiencia.

### **Perforación de madera y metal**



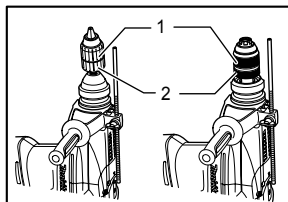
008551

1. Adaptador de mandril
2. Mandril sin llave



008552

1. Eje
2. Mandril de cambio rápido
3. Cubierta de cambio




008553

1. Mandril
2. Anillo

### **Para modelo HR3200C,HR3210C**

Utilice el montaje opcional del mandril. Al instalarlo, consulte la sección "Instalación o remoción de la broca", que aparece en la página anterior.

Ajuste la palanca de cambio de modo que el puntero apunte al símbolo .

### **Para modelo HR3210FCT**

Use el mandril de cambio rápido como el equipo estándar. Al instalarlo, consulte "Cambio del mandril de cambio rápido para SDS-plus" que se menciona en la página anterior.

Sostenga el mandril por la base y gire el anillo de ajuste en dirección contraria a las manecillas del reloj para abrir las mordazas. Coloque la broca en el mandril tan a fondo como sea posible. Sostenga la base firmemente y gire el anillo en dirección de las agujas del reloj para apretar el mandril. Para desinstalar la broca, sostenga la base y gire el anillo en dirección contraria a las agujas del reloj.

Ajuste la palanca de cambio hacia el símbolo .

Puede perforar hasta 13 mm de diámetro en metal y hasta 32 mm de diámetro en madera.


### **⚠PRECAUCIÓN:**

- Nunca utilice la acción de "rotación con martilleo" cuando el mandril de cambio rápido esté instalado en la herramienta. Puede que el mandril de cambio rápido esté dañado.
- Con ejercer una presión excesiva sobre la herramienta no conseguirá taladrar más rápido. De hecho, esta presión excesiva sólo servirá para dañar la punta de la broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar su vida de

servicio.

- Se ejerce una tremenda fuerza de torsión en la broca/herramienta en el momento de pasar por el orificio. Sostenga firmemente la herramienta y tenga cuidado cuando la broca comience a romper la pieza de trabajo.
- Sujete siempre las piezas de trabajo pequeñas en un tornillo de banco o herramienta de sujeción similar.

### Perforación con corona diamantada

Al efectuar operaciones de perforación, siempre fije la palanca de cambio a la posición  para utilizar la acción "sólo rotación".

#### PRECAUCIÓN:

- Si efectúa operaciones de perforación con corona diamantada con la acción "rotación con martilleo", la corona perforadora diamantada puede dañarse.

## MANTENIMIENTO

#### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre que la herramienta esté apagada y desconectada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

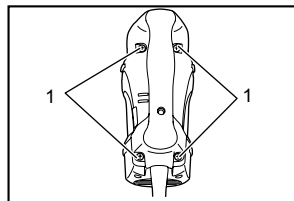
### Lubricación

#### PRECAUCIÓN:

- Este servicio deberá ser realizado en Centros o Servicios de fábrica Autorizados por Makita solamente.

Esta herramienta no necesita lubricación por hora o diaria ya que posee un sistema de lubricación incorporado. Lubrique la herramienta cada vez que se repongan las escobillas de carbón.

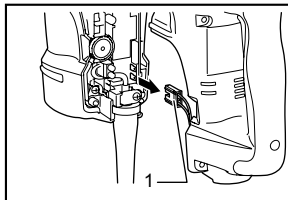
Deje la herramienta en marcha varios minutos para calentarla. Apague y desconecte la herramienta.



1. Tornillos

008601

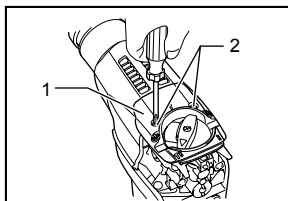
Afloje los cuatro tornillos y quite mango. Tenga en cuenta que los tornillos superiores son diferentes de los otros tornillos.



1. Conector

008607

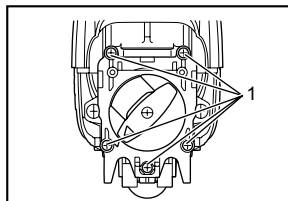
Desconecte el conector tirando de él.



1. Cubierta de la tapa del cárter  
2. Tornillos


008602

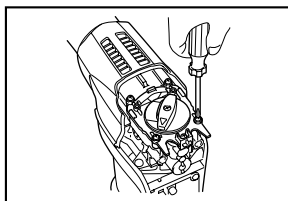
Afloje los dos tornillos sobre la tapa de cubierta de la tapa del cárter y retírela.



1. Tornillos



008603

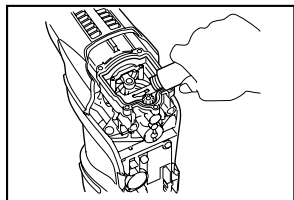
Alinee la palanca de cambio con el símbolo , afloje los cinco tornillos y luego retire la tapa del cárter.



008604

#### PRECAUCIÓN:

- Retire siempre la tapa del cárter sólo tras alinear la palanca de cambio con el símbolo . Nunca retire a la fuerza sin alinear la palanca de cambio con el símbolo . No seguir esta indicación impediría el reensamblado.



008605

Coloque la herramienta sobre la mesa con la punta de la broca apuntando hacia arriba. Esto permitirá que la grasa para broca se acumule dentro de la carcasa del compartimento de la manivela.

Limpie la grasa vieja del interior y reemplácela con grasa nueva (30 g). Utilice solamente grasa para martillo Makita genuina. Si se rellena con más de la cantidad de grasa necesaria (aprox. 30 g) se puede provocar una acción de martillo defectuosa o una falla en la herramienta. Sólo rellene con la cantidad de grasa específica.

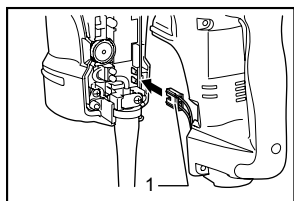
#### **⚠PRECAUCIÓN:**

- Tenga la precaución de no dañar el conector ni el cable eléctrico especialmente al estar limpiando la herramienta para eliminar la grasa vieja.

Para volver a ensamblar la herramienta, siga el procedimiento de desensamblado a la inversa.

#### **⚠PRECAUCIÓN:**

- No apriete la tapa del cárter excesivamente. Está hecha de resina y está expuesta a roturas.



008606

1. Conector

Conecte el conector firmemente y luego coloque de nuevo la agarradera.

#### **⚠PRECAUCIÓN:**

- Tenga la precaución de no dañar el conector ni el cable eléctrico especialmente al instalar la agarradera.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y sustitución de las escobillas de carbón, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en

Centros o Servicios de fábrica Autorizados por Makita, empleando siempre piezas de repuesto de Makita.

## ACCESORIOS

#### **⚠PRECAUCIÓN:**

- Estos accesorios o aditamentos están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Brocas con punta de carburo SDS- PLUS
- Punta rompedora
- Broca corona
- Cortafierro
- Broca corona perforadora diamantada.
- Lubricante para martillo
- Cíncel desincrustador
- Cíncel ranurado
- Montaje de mandril
- Mandril S13
- Adaptador de mandril
- Llave de mandril S13
- Grasa para brocas
- Empuñadura lateral
- Calibrador de profundidad
- Soplador
- Contenedor de polvo (opcional)
- Gafas de seguridad
- Maletín de transporte de plástico

---

## **GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO**

### **Ésta Garantía no aplica para México**

#### **Política de garantía**

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de UN AÑO a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta COMPLETA, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros;
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal;
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente;
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE "COMERCIALIDAD" E "IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO", DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

EN0006-1





< USA only >

# WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< USA solamente >

# ADVERTENCIA

Algunos tipos de polvo creados por el lijado, serrado, amolado, taladrado, y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albanilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone variará, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y pongase el equipo de seguridad indicado, tal como esas máscaras contra el polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**Makita Corporation**  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan